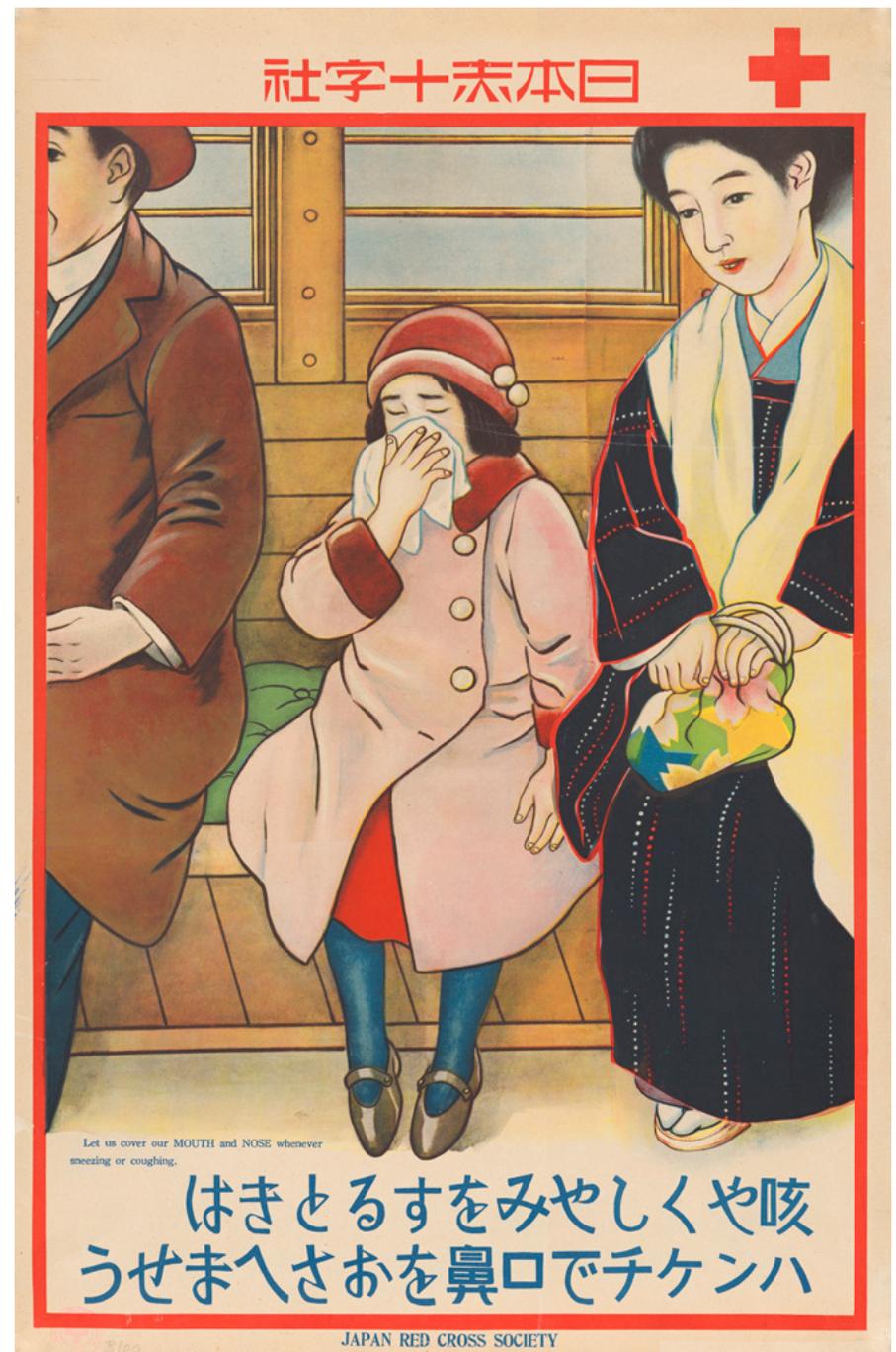


# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2020

musée+genève

[www.redcrossmuseum.ch](http://www.redcrossmuseum.ch)



# Sommaire

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

# Introduction



**Isabel Rochat**  
Présidente du  
Conseil de fondation



**Pascal Hufschmid**  
Directeur

## « Couvrons-nous la bouche et le nez avec un mouchoir lorsque nous éternuons et toussons. »

Bien qu'il soit d'une actualité confondante, ce message n'est pas tiré de l'une des nombreuses campagnes d'information sur le coronavirus. C'est en 1925, à Tokyo, qu'il illustre le dessin d'une petite fille avec ses parents sur une affiche de la Croix-Rouge japonaise, que nous conservons au Musée. Cette affiche nous a accompagnés toute l'année. Elle nous a non seulement rappelé que le patrimoine peut nous aider à mieux comprendre l'actualité mais nous a aussi apporté un certain réconfort. D'autres, avant nous, ont en effet réussi à surmonter des épidémies. Et nous y parviendrons comme eux.

En tant que musée, comment pouvons-nous contribuer à l'effort collectif en temps de crise ? Quelle plus-value pouvons-nous donner à notre communauté ? Ces questions ont déterminé l'ensemble de nos activités en 2020. Le partage et la relecture de notre patrimoine figurent parmi les nombreuses réponses que nous avons apportées. Notre posture était clairement affirmée dès le premier confinement : nous n'allions pas attendre que la crise passe. Au contraire, nous l'avons pleinement embrassée et avons cherché, autant que possible, à innover pour poursuivre notre mission aux côtés de nos visiteurs.

C'est ainsi que nous nous sommes battus pour présenter trois expositions, produire des contenus inédits, redéployer nos activités en ligne, valoriser nos collections et explorer de nouvelles manières d'interagir avec nos publics. Tout au long de l'année, à travers nos projets interactifs et la constitution, en

temps réel, d'archives de la pandémie, nous nous sommes placés en posture d'écoute. Tout en apprenant à gérer un quotidien hors normes, nous avons aussi pris garde à ménager les ressources nécessaires pour continuer à investir dans notre avenir. En 2020, nous avons ainsi planté les graines de projets, surtout en muséologie et en ressources humaines, qui verront le jour ces prochaines années.

Il a fallu tout revoir pour tenir bon : nos budgets, nos méthodes de travail, nos certitudes. Plus que jamais, nous avons relevé le défi d'une organisation agile et fait le pari de l'intelligence collective. Si nous y sommes parvenus, c'est grâce à une équipe dont chaque membre est ici remercié de son engagement, de son savoir-faire et de son enthousiasme à explorer de nouvelles voies. C'est aussi grâce à de fidèles partenaires, qui nous accompagnent depuis longtemps ou qui nous ont rejoints cette année. Leur confiance et leur soutien ont constitué des points de repère essentiels. Nos plus vifs remerciements s'adressent en particulier à la Confédération suisse, au Canton de Genève, à la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, au Comité international de la Croix-Rouge, aux Amis du Musée et aux fondations privées qui nous ont suivis.

Alors que nous écrivons ces lignes en janvier 2021, le Musée est de nouveau fermé pour plusieurs semaines du fait de la dégradation de la situation sanitaire. Un jour, les choses iront mieux et ce jour-là, nous le célébrerons tous ensemble, transformés et renforcés par l'expérience de la pandémie.

# Stratégie 2019-2023

L'année 2020, inédite à tous points de vue, aura été profondément marquée par la crise sanitaire, qui a ravagé le secteur culturel tout en lui donnant l'opportunité de se réinventer. En Suisse et dans le monde, les musées ont dû faire preuve de courage, d'agilité et de résilience pour s'adapter, autant et aussi vite que possible, à une nouvelle réalité en constante évolution. Productions, accueil du public, visites et événements en tout genre, billetterie, transports d'œuvres, montage et démontage des expositions, déplacements professionnels... : tout ce qui allait de soi pour un musée a été profondément remis en question en l'espace de quelques jours.

Dans un contexte très incertain, la stratégie 2019-2023 nous aura servi de boussole tout au long de l'année. Définie en novembre 2019, elle se fonde notamment sur deux principes clefs. D'une part, en tant que producteur de contenus qui peuvent se déployer en ligne et hors les murs, le Musée n'est pas limité à son propre bâtiment. D'autre part, à travers l'ensemble de ses activités, il s'affirme comme un forum citoyen en prise directe avec l'actualité. Si la crise nous a frappés de plein fouet, nous n'avons pas eu besoin de nous réinventer. Notre stratégie nous a permis de tenir le choc et d'investir notre énergie non seulement dans la gestion de la crise mais aussi dans la création de contenus innovants pour affirmer le Musée, plus que jamais, comme un outil au service de la communauté.

Dans une certaine mesure, l'année 2020 nous aura donc permis d'accélérer la mise en place de la stratégie 2019-2023, dont voici les éléments clefs.

## Vision

Le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge pose une question centrale : **en quoi l'action humanitaire nous concerne-t-elle tous, ici et maintenant ?** Pour y réfléchir avec le visiteur, il invite artistes et partenaires culturels à s'interroger sur les enjeux, les valeurs et l'actualité de l'action humanitaire. Il s'affirme ainsi, de manière ouverte, agile et chaleureuse, comme un lieu de mémoire, de création et de débats. C'est par la production de contenus artistiques inédits et le développement de partenariats ambitieux, en Suisse et dans le monde, que le musée participe au rayonnement du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge ainsi que de Genève.

## Mission

Le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge a pour mission de favoriser la compréhension de l'histoire, de l'actualité et des enjeux de l'aide humanitaire par un large public, en Suisse et dans le monde, en encourageant la création artistique contemporaine et en développant des contenus innovants avec des partenaires publics et privés, d'horizons et de cultures très différents. Il constitue et valorise ainsi un patrimoine unique, tout en stimulant un écosystème social, culturel et économique large dans lequel il joue un rôle central.

## Principes directeurs

### Le musée produit du contenu

Par son expertise propre et en collaboration avec ses partenaires (artistes, acteurs culturels, milieux de la recherche, experts d'autres secteurs professionnels), le musée développe des contenus de référence qu'il rend accessibles selon des formats et des temporalités variés. Il importe moins de projets externes et s'affirme plus comme un lieu de recherche et de production, en valorisant notamment ses collections.

### Le musée dialogue avec le visiteur

Il fait le pari de l'intelligence collective. L'expertise scientifique de ses équipes et les points de vue de ses visiteurs, de tous horizons, contribuent ensemble à la construction et à la transmission du savoir.

### Le musée suscite de nouvelles opportunités

Il imagine et développe des synergies avec le Mouvement et des partenaires publics et privés d'horizons très divers. Il stimule, de manière proactive, un écosystème social, culturel et économique dont il devient un acteur clef. Il favorise l'innovation à travers l'ensemble de ses

activités, suscitant de nouvelles opportunités pour son propre développement et celui de ses parties prenantes.

### Le musée sort de ses murs

De multiples manières (physique ou numérique), il exporte ses contenus et ses savoir-faire à Genève, en Suisse et dans le monde.

### Le musée est un outil au service de la communauté

De façon ouverte, collaborative et inclusive, il y joue un rôle actif. Il nous permet de mieux comprendre le monde dans lequel nous vivons, nous ouvre à de nouveaux points de vue et renforce le lien social. Il favorise le vivre-ensemble.

### Le musée est un lieu de vie

D'un lieu de passage, il devient un lieu d'ancrage. Ses espaces d'accueil évoluent pour constituer en soi un point d'attraction. Ils deviennent chaleureux, inspirants et plus fonctionnels.

### Le musée est une équipe

Le premier atout du musée est son équipe. Ainsi considérée, elle est remotivée, stimulée, formée et renforcée.

## Objectifs

- Concevoir et produire de nouveaux contenus.
- Faire du musée un lieu de vie.
- Diversifier les publics et les réseaux.
- Diversifier et optimiser les ressources.
- Valoriser et renforcer l'équipe.

## Valeurs

- Respect, dialogue et bienveillance.
- Intégrité, solidarité et responsabilité.
- Engagement, expertise et innovation.

## Concevoir et produire de nouveaux contenus

Dès la mi-mars, lorsque les autorités suisses ont décrété l'état de nécessité en raison du coronavirus, l'équipe du Musée s'est pleinement mobilisée pour revoir l'ensemble de ses activités. Dans un contexte inédit et volatil, nous avons pris le parti de continuer à proposer nos contenus et d'en développer de nouveaux en réorganisant notre production autour de trois axes principaux.

Le programme des expositions a été totalement remanié, à Genève et à l'étranger, afin d'éviter toute annulation.

Nous nous sommes placés aux côtés de nos visiteurs et avons ménagé un espace bienveillant de discussion, en ligne et au musée, au sujet de la pandémie.

Il nous a paru essentiel de ne pas prêter notre avenir en continuant de développer notre programmation 2021-2022 et d'investir dans nos collections.

# Adapter

Le programme des expositions a été totalement remanié, à Genève et à l'étranger, afin d'éviter toute annulation.

**PRINCIPES HUMANITAIRES,****ICI ET MAINTENANT.**

Du 4 décembre 2019 au 14 mars 2020

Une installation du Musée de l'Élysée et du  
Département fédéral des affaires étrangères,  
en dialogue avec le CICR.

Conception : Pascal Hufschmid et le Département  
fédéral des affaires étrangères.

[vimeo.com/showcase/principeshumanitaires](https://vimeo.com/showcase/principeshumanitaires)

Dans le cadre d'une collaboration avec l'Aide humanitaire de la Suisse et d'un entretien avec le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, le Musée de l'Élysée a donné carte blanche à dix artistes de Suisse romande pour créer un nouveau film, partageant leur vision des notions d'humanité, d'impartialité, de neutralité et d'indépendance. A travers ces courts métrages originaux, les artistes examinent l'impact des principes humanitaires sous un angle nouveau, local et contemporain.

Présentée au Musée dans le cadre de la 33<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, l'installation a été prolongée jusqu'au premier confinement. Le Musée est la troisième étape d'une tournée mondiale en cours, du Venezuela au Japon.



## PRINCIPES HUMANITAIRES ICI ET MAINTENANT

## HUMANITARIAN PRINCIPLES HERE & NOW



<https://vimeo.com/showcase/principeshumanitaires>

**ARRÊT SUR AFFICHES**

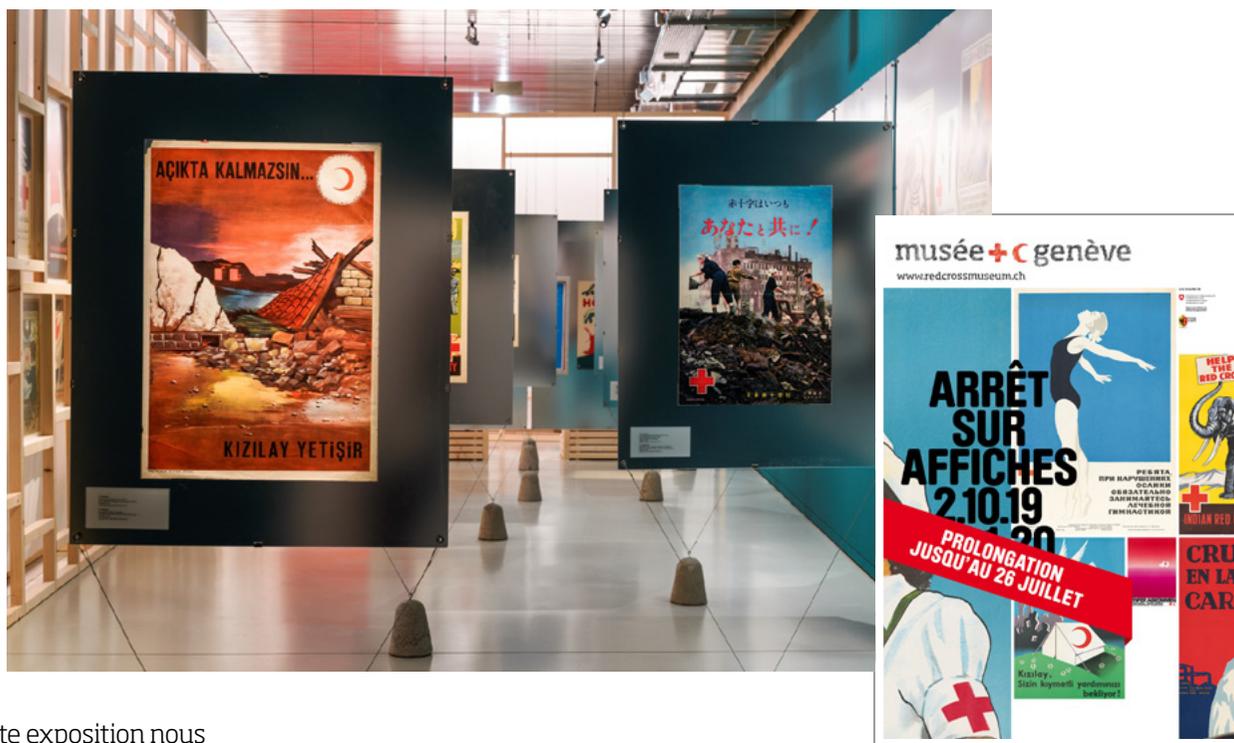
Du 2 octobre 2019 au 26 juillet 2020.

Une production du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Direction de projet : Sandra Sunier.

Accompagnée du livre *Affiches. Collections du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge*, éditions française et anglaise, Silvana Editoriale, 2019.

[www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/affiches/](http://www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/affiches/)



Initialement prévue jusqu'au 26 janvier 2020, l'exposition *Arrêt sur affiches* a été prolongée une première fois jusqu'au 22 mars, puis jusqu'au 26 juillet. Cette mesure a permis de pleinement valoriser notre exceptionnelle collection d'affiches du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge dans des conditions de conservation adéquates. En effet, les affiches ont de facto été plongées dans l'obscurité lors de la première fermeture du Musée, de mi-mars à début juin, évitant ainsi une surexposition.

La prolongation de cette exposition nous a aussi permis de réorganiser les dernières étapes de la production de l'exposition suivante, *Imagine. Réflexions sur la paix*, et d'en reporter au 16 septembre l'ouverture initialement prévue le 13 mai, soit en plein confinement.

**« Valoriser notre exceptionnelle collection d'affiches du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge »**

**IMAGINE. RÉFLEXIONS SUR LA PAIX.**

Dès le 16 septembre 2020, prévue jusqu'au 10 janvier 2021 mais fermée à partir du 24 décembre 2020, tout comme l'ensemble du Musée, en conformité avec les mesures prises par le Canton de Genève.

Avec les œuvres de Stephen Ferry, Ron Haviv, Gary Knight, Don McCullin, Roland Neveu, Gilles Peress, Nichole Sobecki et Jack Picone. Commissariat : Gary Knight, Fondation VII, New York et Sandra Sunier.

Accompagnée du livre *Imagine. Penser la paix*, éditions française et anglaise, Hemeria, France, 2020.

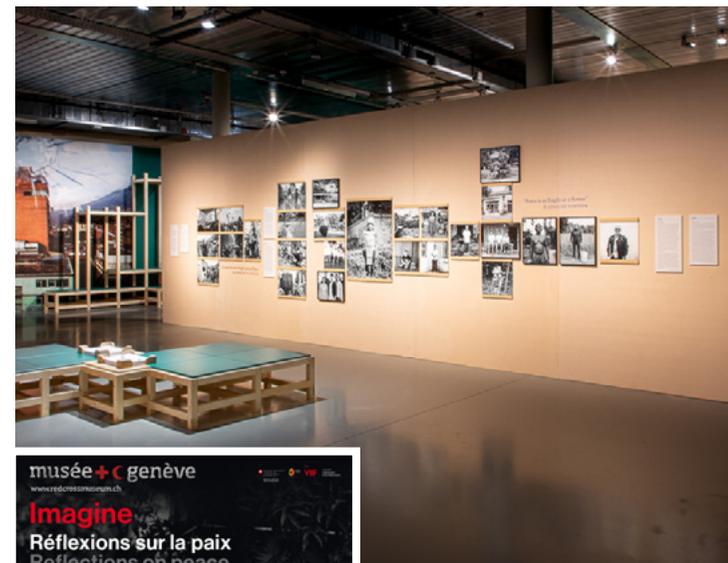
Avec le précieux soutien de la Fondation Volkart.

[www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/imaginer/](http://www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/imaginer/)

Produite par le Musée en collaboration avec la Fondation VII basée à New York, *Imagine. Réflexions sur la paix* a examiné, à travers les travaux de grands photojournalistes, les conditions et conséquences des processus de paix au Liban, en Irlande du Nord, en Bosnie, au Rwanda, au Cambodge et en Colombie, pays qui ont tous connu des conflits de longue durée. A quoi ressemble la paix au quotidien ? Comment cohabiter avec un voisin qui a été son ennemi ? Accompagnée d'une importante publication aux éditions Hemeria (versions française et anglaise), l'exposition a montré que la

paix ne se résume jamais à un moment, qui serait celui de la fin des hostilités. Au-delà des images qui font l'actualité, elle consiste bien plus en un processus complexe à long terme, toujours fragile, fait de succès, d'échecs, d'espoirs et d'hésitations.

Quelque 160 photographies se sont déployées à travers une scénographie réalisée par Raphaële Gygi à partir des matériaux récupérés de l'exposition précédente, *Arrêt sur affiches*, pour contourner les nombreuses contraintes imposées par la crise sanitaire. En complément des cartels et autres textes d'information, différentes pistes de lecture des images étaient offertes par des installations sonores (créations du Théâtre Spirale de Genève), un conte amérindien, *Les Deux Loups*, et deux films documentaires produits par la Fondation VII. Un élément clef des collections du Musée apportait une dimension patrimoniale : la médaille de la première édition du prix Nobel de la paix, attribuée à Henry Dunant et Frédéric Passy en 1901, montrée pour la première fois au public depuis 2011. Enfin, un espace interactif permettait aux visiteurs d'afficher au mur leurs réponses à une série de questions subjectives sur la paix.



**« Au-delà des images qui font l'actualité, la paix consiste bien plus en un processus complexe à long terme, toujours fragile, fait de succès, d'échecs, d'espoir et d'hésitations »**

**PRISON**

Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Genève, Suisse.  
 Commissariat : Sandra Sunier, Marianne Rigaud-Roy (Musée des Confluences, Lyon, France) et Isabel Dzierson (Deutsches Hygiene-Museum, Dresde, Allemagne).  
 Du 6 février au 18 août 2019.

*Prison, au-delà des murs*

Musée des Confluences, Lyon, France.  
 Du 18 octobre 2019 au 26 juillet 2020.

*Im Gefängnis. Vom Entzug der Freiheit*

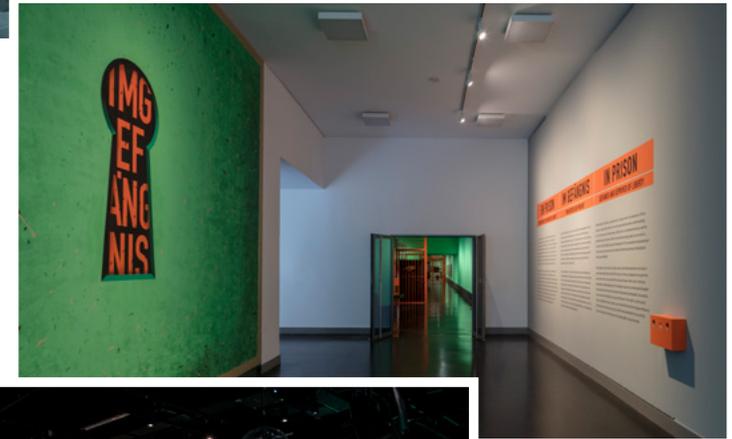
Deutsches Hygiene-Museum, Dresde, Allemagne.  
 Du 26 septembre 2020 au 31 mai 2021.

[www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/en-prison/](http://www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/en-prison/)

**«The Architecture Master Prize 2020, Interior Design Award - Exhibition Category »**

Initiée à l'automne 2019, la tournée internationale de l'exposition *Prison*, présentée à Genève du 6 février au 18 août 2019, s'est poursuivie autant que possible auprès des institutions coproductrices, soit le Musée des Confluences à Lyon et le Deutsches Hygiene-Museum à Dresde. Si chacune a dû fermer ses portes à différentes reprises du fait des mesures sanitaires, l'exposition a rencontré un vif succès, respectivement en France et en Allemagne.

Par ailleurs, en novembre, le cabinet Holzer Kobler Architekturen à Zurich et à Berlin, scénographe de *Prison*, s'est vu décerner *The Architecture Master Prize 2020, Interior Design Award - Exhibition Category* pour sa scénographie créative et innovante de l'exposition.



# Réagir

Nous nous sommes placés aux côtés de nos visiteurs et avons ménagé un espace bienveillant de discussion, en ligne et au musée, au sujet de la pandémie.

Nous avons fait le choix de pleinement embrasser les changements provoqués par la crise sanitaire en posant une question centrale : en qualité de musée, comment pouvons-nous contribuer à la définition d'un nouveau quotidien et aborder l'incertitude à laquelle nous faisons tous face ? Cette interrogation nous a amenés, en plus de la réorganisation de nos projets existants, à en concevoir de nouveaux en prise directe avec l'actualité.

**Notre objectif :** nous placer aux côtés de nos visiteurs et ménager un espace bienveillant de discussion, en ligne et en nos murs, au sujet de la pandémie.

Dès la mi-mars, nous avons ainsi élaboré quatre nouveaux projets en optimisant et en réaffectant nos ressources existantes autant que possible. Si nos plateformes numériques (site web, médias sociaux) nous ont permis de garder le contact avec nos visiteurs et de redéployer nos activités pendant les phases de fermeture, nous ne les avons jamais conçues comme une alternative à l'expérience physique du Musée. Nous souhaitons y développer des contenus spécifiques en complément - et non en remplacement - de nos expositions. Nous sommes même allés jusqu'à concevoir des contenus hybrides, développés à la fois en ligne et sur nos cimaises.

**#CULTURECHEZVOUS**

En collaboration avec la Ville de Genève et la Fondation Genève Tourisme & Congrès. Avec la participation d'ArtGenève, des Conservatoire et Jardin botaniques, du FIFDH, de la Fondation Baur, de la Fondation Martin Bodmer, du GIFF, du Grand Théâtre, du Mamco, du Musée Ariana, du Musée Barbier-Mueller, du Musée d'art et d'histoire, du Musée international de la Réforme et du Muséum d'histoire naturelle.

[www.redcrossmuseum.ch/la-culture-chez-vous-en-60-secondes/](http://www.redcrossmuseum.ch/la-culture-chez-vous-en-60-secondes/)



Dès l'annonce du premier confinement mi-mars, le Musée a fédéré près d'une quinzaine d'institutions culturelles genevoises, le Département de la culture de la Ville ainsi que la Fondation Genève Tourisme & Congrès autour d'une idée simple : présenter, en une vidéo d'une minute destinée aux réseaux sociaux, une œuvre ou un élément clef de nos collections et programmes respectifs, trois fois par semaine et à tour de rôle. Solidaires entre elles et avec leurs publics,

ces mêmes institutions - regroupées plus tôt dans l'année à l'occasion d'un voyage promotionnel - ont ainsi partagé le patrimoine d'une façon nouvelle et créative.

Au total, près de 25 vidéos ont été produites dont deux du Musée : l'une sur une affiche de 1870, la plus ancienne conservée dans ses collections, l'autre sur une balade au cœur de Genève à la découverte de l'histoire de la Croix-Rouge.

**« Présenter, en une vidéo d'une minute destinée aux réseaux sociaux, une œuvre ou un élément clef de nos collections et programmes »**

**COLORIE UNE AFFICHE !**

En ligne du 31 mars au 6 mai.

[www.redcrossmuseum.ch/dessine-nous-une-affiche/](http://www.redcrossmuseum.ch/dessine-nous-une-affiche/)

Le Musée a parcouru ses collections à la recherche d'affiches historiques du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge qui pourraient offrir un éclairage différent sur la pandémie de 2020. Une sélection d'affiches d'autres temps insistant sur des thèmes liés à la solidarité et aux bonnes pratiques d'hygiène ont ainsi été adaptées en dessins à colorier par l'atelier graphique CANA à Genève.

Tous les mercredis de fin mars à début mai, le Musée publiait sur son site une affiche et sa version stylisée. Elles étaient accompagnées à chaque fois d'une série de questions ouvertes permettant aux parents, aux adultes accompagnants ou aux enseignants d'engager avec l'enfant une conversation sur la pandémie pendant l'activité de coloriage.

En donnant ainsi une nouvelle vie à nos collections, nous poursuivions plusieurs objectifs : montrer la pertinence du patrimoine pour mieux comprendre le monde d'aujourd'hui, offrir une activité d'intérêt pour l'adulte et l'enfant, les soutenir tous deux dans la verbalisation de leurs émotions et leur compréhension de la crise.

**« Montrer la pertinence du patrimoine pour mieux comprendre le monde d'aujourd'hui, offrir une activité d'intérêt pour l'adulte et l'enfant »**



**COVID-19 ET NOUS PAR****MAGNUM PHOTOS ET VOUS**

En ligne et au Musée du 18 mai 2020 au 31 mars 2021.

Avec les œuvres de 31 photographes de l'agence Magnum Photos et les contributions de la communauté en ligne du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Commissariat : pour le Musée, Pascal Hufschmid en collaboration avec Sandra Sunier et Marie-Laure Berthier. Pour Magnum Photos, Andrea Holzherr et Pauline Vermare.

[www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/covid-19-et-nous/](http://www.redcrossmuseum.ch/expo-temporaire/covid-19-et-nous/)

Pour essayer de donner un sens aux bouleversements du quotidien provoqués par la pandémie, le Musée a aussi imaginé un projet participatif d'envergure internationale, innovant et expérimental, en collaboration avec l'agence Magnum Photos. Développé à la fois en ligne et au Musée, *Covid-19 et nous par Magnum Photos et vous* a été structuré en quatre phases.

## « Un projet participatif d'envergure internationale, innovant et expérimental, en collaboration avec l'agence Magnum Photos »

### Publication d'images inédites et récolte de témoignages en ligne

Plus de 4000 images de la pandémie, produites en flux tendu par des photographes de l'agence dans le monde entier, ont été visionnées par les équipes du Musée et de Magnum Photos pour établir une sélection de 100 images prises entre les mois de mars et de mai 2020.

Chaque semaine de fin mai à début juillet, le Musée a diffusé et présenté un lot de cinq à sept images inédites en ligne sur un thème spécifique déterminé par l'actualité de la pandémie et sa résonance avec l'exposition permanente du Musée, L'Aventure humanitaire.

Soit, dans l'ordre des diffusions :

- défier (27 mai),
- exprimer (3 juin),
- se reconstruire (8 juin),
- garder le lien (15 juin),
- prévenir (22 juin),
- nouvelle normalité (29 juin),
- regarder (7 juillet).



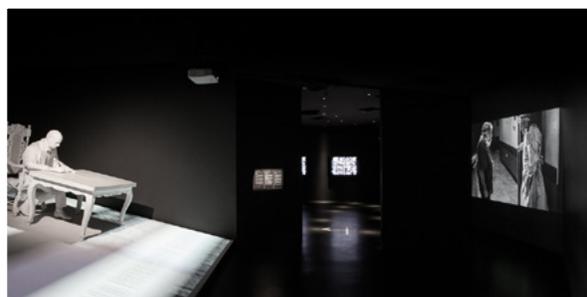
### Une installation progressive au cœur de l'exposition permanente

Afin de garantir des conditions de visite en conformité avec les nouvelles normes sanitaires, nous avons dû apporter d'importantes modifications aux parcours de visite de *L'Aventure humanitaire* et en désactiver plusieurs installations tactiles.

A la première réouverture du Musée le 9 juin, il était clair que la pandémie allait profondément modifier l'expérience du visiteur. Au lieu de simplement faire avec, nous avons décidé d'embrasser et de souligner ces changements en laissant les images de Magnum Photos envahir littéralement différents espaces de l'exposition permanente. Nous avons ainsi invité nos visiteurs à considérer l'actualité de la pandémie à la lumière de l'histoire et des enjeux humanitaires. De même, en puisant dans leur expérience propre de cette situation inédite, les visiteurs étaient amenés à développer une compréhension plus incarnée et personnelle de l'action humanitaire. Enfin, nous avons assuré une continuité entre l'expérience en ligne du projet *Covid-19 et nous par Magnum photos et vous* et celle au Musée même.

Une semaine sur deux, de début juin à fin juillet, nous avons installé un lot des photographies selon différentes modalités : affichage sur des surfaces jusque-là inexplorées, accrochage et disposition de tirages au fil du parcours de la visite, substitution d'éléments de l'exposition par des tirages, projection sur les murs et des écrans. L'accrochage progressif nous a permis de cadencer la production - ce qui en a facilité la gestion - mais aussi de partager avec notre public notre processus créatif.

Par ailleurs, proposer à nos visiteurs un nouveau regard sur notre exposition permanente nous a permis, dans une logique exploratoire, d'acquérir de nouvelles connaissances en vue de sa refonte en temps opportuns.

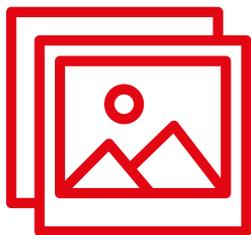


### « Proposer à nos visiteurs un nouveau regard sur notre exposition permanente »



### Espace de dialogue

Pour créer un espace de dialogue entre la réalité saisie par les photographes et celle vécue par notre communauté en ligne, nous avons ouvert un portail de récolte de témoignages sur notre site. Chacun y était invité à nous confier son histoire de la pandémie, sous la forme d'une image, d'un texte ou de matériel audiovisuel. Parce qu'il nous a semblé essentiel de garder une trace de notre expérience collective et individuelle de cette situation exceptionnelle, l'ensemble de ces archives sera versé aux collections du Musée. Nous avons reçu à ce jour près de 400 éléments de 19 pays dans le monde.



# 4'000

Nombre d'images de la pandémie, produites en flux tendu par des photographes de l'agence Magnum dans le monde entier

# 400

Nombre de témoignages récoltés sur notre site Internet provenant de 19 pays dans le monde

### Un film inédit fondé sur l'intelligence collective

Troisième phase du projet : un film inédit rassemblant l'ensemble des photographies présentées dans l'exposition et une sélection, établie conjointement par le Musée et Magnum Photos, des témoignages collectés sur le portail en ligne du Musée. Diffusé au cœur de l'exposition permanente dès le mois de septembre, le film a commencé une tournée internationale au Japon avec une présentation au festival international de photographie de Kyoto, Kyotographie, le 21 septembre.



[www.magnumphotos.com/arts-culture/magnum-photos-red-cross-crescent-museum/](http://www.magnumphotos.com/arts-culture/magnum-photos-red-cross-crescent-museum/)

### Une mémoire collective pour les générations futures

Dans son ensemble, *Covid-19 et nous* par *Magnum Photos et vous* a également été conçue pour développer les collections du Musée. A l'issue du projet en janvier 2021, ces dernières seront enrichies de trois éléments clefs : la mémoire collective de la pandémie constituée par la récolte de témoignages, le film ainsi qu'un portfolio de 15 tirages produits à partir du corpus des images de l'exposition et donnés par Magnum Photos.

**WISH TREE**

Œuvre participative de l'artiste Yoko Ono.  
Installée dans l'atrium du Musée du 8 juin 2020  
au 14 février 2021.

[www.redcrossmuseum.ch/wish-tree-yoko-ono/](http://www.redcrossmuseum.ch/wish-tree-yoko-ono/)

Pour marquer la réouverture du Musée le 9 juin, une œuvre clef de l'artiste Yoko Ono a été installée dans l'atrium, un *Wish Tree* ou arbre à souhait. Les visiteurs sont invités à écrire un vœu pour l'avenir sur une étiquette qu'ils peuvent accrocher aux branches d'un olivier. Régulièrement, le Musée collecte les étiquettes et les envoie à l'artiste basée à New York.

Elle les emporte ensuite en Islande où elle les enterre dans un monument à la paix, l'*Imagine Peace Tower*, aux côtés de mil-

lions d'autres souhaits collectés grâce à de tels arbres installés à travers le monde depuis les années 1990.

En exposant cette œuvre dans l'atrium en lieu et place des *Pétrifiés* de Carl Bucher - installés depuis l'ouverture du Musée en 1988 et pour lesquels une action de conservation préventive était devenue nécessaire -, le Musée se place en posture d'écoute et s'affirme en forum de discussion au moment même où nous sommes tous amenés à redéfinir notre quotidien et à imaginer un nouvel avenir.



**« Les visiteurs sont invités à écrire un vœu pour l'avenir sur une étiquette qu'ils peuvent accrocher aux branches d'un olivier »**

# Investir

Il nous a paru essentiel de ne pas prêter notre avenir en continuant de développer notre programmation 2021-2022 et d'investir dans nos collections.

## Conservation et valorisation du patrimoine

En plus des éléments tirés du projet *Covid-19 et nous par Magnum Photos et vous*, les collections se sont enrichies d'achats et de dons de particuliers, du CICR et des Sociétés nationales. Ainsi, 76 nouvelles affiches datées de 1915 à 2020, 12 cartes postales brodées et une trousse de secours de la Première Guerre mondiale, ainsi qu'une trousse de secours de la Seconde Guerre mondiale, ont été enregistrées.

En janvier, les étudiants de l'École supérieure de bande dessinée et d'illustration de Genève ont créé une série d'affiches inédites en conversation avec l'exposition *Arrêt sur affiches*. Elles ont également trouvé leur place dans les collections. De manière générale, malgré les périodes de fermeture du Musée, le travail de catalogage a été maintenu (28'122 fiches d'inventaire au 31 décembre 2020) tout comme la campagne de numérisation (1'211 objets numérisés en 2020). Une migration de la base de données de gestion des collections a par ailleurs été effectuée avec succès.

Plusieurs objets des collections ont voyagé en 2020. Quatre objets de prisonniers ont été prêtés au Humanitarian Center de la Croix-Rouge à Hong Kong. Ce dernier présente également des fac-similés d'autres objets, réalisés ad hoc : la Convention de Genève de 1864, un registre et une boîte avec fiches de l'Agence internationale des prisonniers de guerre de 1918-1923 ainsi que la médaille et le certificat du prix Nobel décernés à Henry Dunant en 1901. Par ailleurs, l'exemplaire original de la Convention a été rendu à la Bibliothèque nationale suisse à Berne pour des raisons de conservation préventive. Un fac-similé de très haute qualité a pris sa place dans l'exposition permanente.

Enfin, pour mémoire, 13 objets des collections voyagent avec l'exposition *Prison* en France et en Allemagne et plusieurs pièces sont en prêt de longue durée au Musée national suisse à Prangins et au Musée Henry Dunant à Heiden en Allemagne.



**« Les collections se sont enrichies d'achats et de dons de particuliers, du CICR et des Sociétés nationales »**

## Recherches et nouvelles productions

Malgré les défis opérationnels inédits auxquels nous avons dû faire face en 2020, nous nous sommes pleinement mobilisés pour poursuivre la préparation de trois expositions majeures, d'une série de rencontres sur le thème du genre et d'un colloque international, tous prévus en 2021 et 2022. Le Musée s'est ainsi affirmé comme un partenaire de la scène créative contemporaine et des milieux académiques en Suisse et à l'étranger. Dans cette phase de recherche et de développement, il s'est aussi engagé dans d'importantes collaborations avec le CICR, la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et la Croix-Rouge genevoise dans une logique gagnant-gagnant, dont les résultats seront présentés dès l'année prochaine.

En conclusion, tout en constituant l'un des objectifs majeurs de la stratégie 2019-2023 du Musée, la conception et la production de contenus nous ont aussi permis de poursuivre et d'affirmer notre mission dans un contexte totalement inédit. Surtout, les nouveaux contenus développés ont fourni la base d'un important travail de communication, de relations publiques, d'enrichissement de réseau et de médiation culturelle. Ce travail s'est avéré essentiel pour faire exister et rayonner le Musée malgré les fermetures à répétition et la chute de fréquentation due aux mesures sanitaires.

# The Story of Two Wolves

## Les Deux Loups

One evening an old Cherokee  
told his grandson about a battle  
that goes on inside people.

He said, "My son,  
the battle is between two "wolves"  
inside each of us.

Un soir, un vieil indien Cherokee  
raconte à son petit-fils  
l'histoire de la bataille intérieure  
qui existe chez les gens et lui dit:  
"Mon fils, il y a une bataille  
entre deux loups  
à l'intérieur de nous tous."



## Diversifier les publics et les réseaux

**La stratégie 2019-2023 considère la visite du Musée comme une offre clef parmi d'autres. A travers nos plateformes en ligne, nos expositions itinérantes et nos partenariats, nous cherchons à exporter nos contenus et savoir-faire à Genève, en Suisse et dans le monde. Nous souhaitons ainsi offrir de multiples opportunités d'interaction à des publics variés tout en constituant de nouveaux réseaux d'intérêt stratégiques. Si nous commençons à structurer nos contenus pour en favoriser la diffusion avant même la crise du coronavirus, cette dernière a clairement accéléré la mise en œuvre de notre stratégie hors les murs.**

## EXPLORATIONS DIGITALES

Dès le mois de mars, le secteur culturel s'est redéployé massivement en ligne. Afin de pouvoir réagir et nous adapter très rapidement, nous avons choisi d'explorer le plein potentiel de notre écosystème numérique existant (site web, médias sociaux) et d'affecter nos ressources à la création de contenus inédits plutôt qu'à la mise à jour de notre site web ou au développement de nouveaux outils en ligne. En assumant pleinement la liberté d'expérimenter et de faire des erreurs, nous avons appris, comme de nombreuses institutions, à interagir avec le public selon de nouveaux rythmes et d'autres modalités.

### Ligne éditoriale

Nous avons créé un blog sur notre site web pour diffuser nos contenus produits en réaction à la pandémie (*#Culture-ChezVous*, *Colorie une affiche!*, *Covid-19 et nous par Magnum Photos et vous*), donner des informations pratiques sur les nouvelles conditions de visite (périodes de fermeture, plan de sécurité) et valoriser les savoir-faire du Musée. Dans la section Le mot des collaborateurs, tous les membres de l'équipe étaient invités à contribuer avec un contenu de leur choix. Différents métiers ont ainsi pu mettre en avant leur expertise (assistante de direc-

tion, civiliste, cheffe de projet, responsable de communication, etc.). Nos lettres d'information mensuelles et nos médias sociaux ont servi de caisse de résonance à l'ensemble des publications du blog.

Dans le cadre du projet *Covid-19 et nous par Magnum Photos et vous*, nous avons aussi lancé **Points de vue**, un cycle de conversations en ligne. Deux experts de milieux professionnels différents étaient invités à commenter l'actualité de la pandémie en direct à travers les photographies et le thème de la semaine, dans le cadre d'une discussion libre, ouverte au public et modérée par le Musée. Nous nous sommes entretenus avec les personnalités suivantes :

- Pauline Vermare, directrice culturelle de Magnum Photos New York
- Philippe Stoll, responsable de la recherche en communication au CICR
- Rebecca Amsellem, autrice et activiste féministe
- Yves Daccord, leader humanitaire
- Stéphanie Lambert, directrice générale de la Croix-Rouge genevoise
- Magali Dougados, photographe indépendante
- Nathalie Herschdorfer, directrice du Musée des beaux-arts du Locle
- Derk Segaar, directeur de la communication de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.



Le format de la discussion en ligne d'une sélection d'images a par ailleurs permis l'organisation, le 29 novembre et pour la première fois à distance, d'un atelier Croque-Musées pour et par des personnes avec un handicap mental en partenariat avec l'Atelier 1001 feuilles.

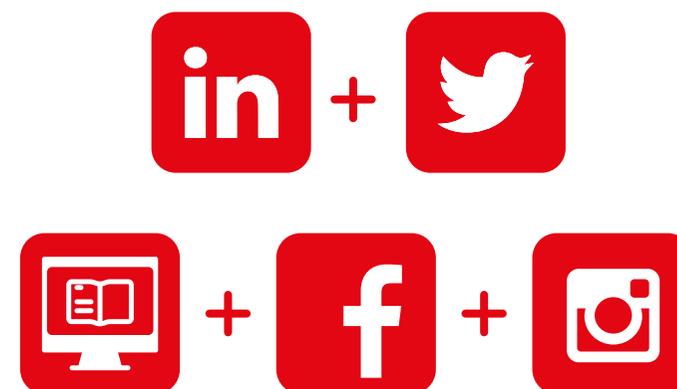
### Diffusion des contenus

Nous avons diffusé de nombreux contenus à travers nos deux principaux canaux numériques : les pages blog de notre site Internet et nos médias sociaux, qu'ils soient au nom du Musée (Facebook, Instagram) ou associés (comptes du directeur sur LinkedIn et Twitter). Au total, tous canaux confondus, nous cumulons 571'578 consultations de nos publications en ligne, toutes systématiquement associées au hashtag **#RedCrossMuseum**.

La portée de nos contenus a par ailleurs été amplifiée par les partenaires de nos projets. *#CultureChezVous* a ainsi bénéficié des relais promotionnels de chacune des 13 autres institutions coproductrices auprès de leurs propres réseaux. Les canaux de diffusion de la Ville de Genève et de la Fondation Genève Tourisme & Congrès ont également été activés. Cette dernière a adapté les contenus en vue d'une diffusion au sein du marché chinois, notamment via l'application TikTok.

*Colorie une affiche !* a été proposé par le Département de l'instruction publique du Canton de Genève, via sa plateforme Ecole & Culture, à son réseau d'enseignants, et par Universciences (Paris, France) via sa lettre d'information, à l'ensemble de ses abonnés. Le projet a aussi été adapté en plusieurs langues (anglais, espagnol, allemand) afin d'en permettre la diffusion par plusieurs des Sociétés nationales de la Croix-Rouge via leurs médias sociaux, en particulier en Suisse, aux Etats-Unis, au Royaume-Uni et dans plusieurs pays hispanophones.

Enfin, *Covid-19 et nous par Magnum Photos et vous* a été conçue en réseau. Si notre partenaire Magnum Photos en a assuré une importante promotion, tous les participants, qu'il s'agisse de photographes professionnels ou de contributeurs en ligne, ont pu relayer l'opération auprès de leurs réseaux respectifs.



**571'578**  
 Nombre de consultations  
 des publications en ligne



Réaffectation des ressources prévues pour l'impression et la diffusion de supports promotionnels à un marketing digital

### Ancrage numérique

Enfin, nous avons investi deux nouveaux domaines pour renforcer notre présence numérique. D'une part, nous avons réaffecté les ressources prévues pour l'impression et la diffusion de supports promotionnels à un marketing digital. En cohérence avec le redéploiement en ligne de nos activités, cette mesure nous a surtout permis de cibler un public local, régional et national, qui ne serait pas contraint par les restrictions de déplacement imposées par les mesures sanitaires. Cet accent mis sur le marketing digital fait aussi écho à nos réflexions et aux actions que nous avons déjà entreprises en lien avec notre impact environnemental.

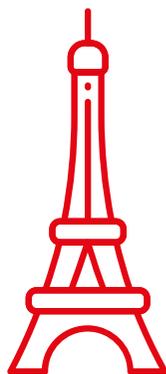
D'autre part, nous avons profilé le Musée auprès de prescripteurs actifs dans la transformation numérique en Suisse. *Colorie une affiche!* a ainsi été intégré au catalogue de projets d'*Addictlab*, un laboratoire d'idées créatives (*creative think tank*) et le directeur du Musée, Pascal Hufschmid, a participé à des tables rondes organisées par les réseaux *digitalswitzerland* et *Virtual Switzerland*. Il a aussi été identifié par les médias suisses *Bilanz* et *Le Temps* comme l'une des 100 personnalités de l'année qui ont fait avancer la Suisse en tant que pôle mondial d'innovation numérique (*Digital Shapers 2020*).



**Pascal Hufschmid**  
élu l'une des 100 personnalités de l'année qui ont fait avancer la Suisse en tant que pôle mondial d'innovation numérique (*Digital Shapers 2020*).

## DÉVELOPPEMENT DE RÉSEAUX

Le Musée conçoit l'ensemble de ses activités comme une partie intégrante d'un écosystème social, culturel et économique plus large dans lequel il joue un rôle proactif. Il développe des synergies avec des acteurs publics et privés d'horizons très différents, cherchant à susciter de nouvelles opportunités pour son propre développement et celui de ses partenaires.

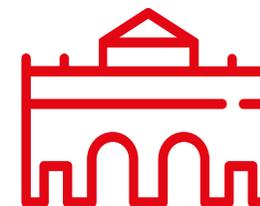


Paris

### Institutions culturelles

C'est avec enthousiasme que le Musée a participé, en début d'année, à une tournée promotionnelle de Genève en tant que destination culturelle aux côtés de 13 autres institutions, sur l'initiative de la Ville de Genève et de la Fondation Genève tourisme & Congrès. Du 3 au 7 février, le directeur et la responsable de communication ont ainsi multiplié les rencontres avec les médias à Madrid, à Paris et à Londres. Ce voyage a aussi permis aux participants de mieux faire connaissance et de développer une confiance mutuelle. Elle s'est avérée décisive, plus tard dans l'année, pour le développement du projet *#CultureChezVous*, témoin de la bienveillance des institutions genevoises les unes envers les autres en cette année très difficile. Dans chaque capitale, parallèlement à leurs engagements médiatiques,

les représentants du Musée ont rencontré les dirigeants de plusieurs institutions culturelles et de certaines des Sociétés nationales de la Croix-Rouge en vue de futurs partenariats. Au fil de l'année, les graines de nouveaux projets ont été plantées dans un même esprit de collaboration avec la Ville et le Canton de Genève ainsi que la Confédération (Présence Suisse, Direction du développement et de la coopération).



Madrid



Londres

### Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

Suite à la 33<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge en décembre 2019, le Musée et les autres structures liées au Mouvement, en Suisse et dans le monde, ont renforcé leur collaboration dans une logique gagnant-gagnant. Début mars, Pascal Hufschmid a eu l'opportunité exceptionnelle d'accompagner Yves Daccord, alors directeur général du CICR, au **Rwanda dans le cadre d'une mission d'observation**. Dirigeants et collaborateurs du Mouvement à tous les niveaux ont, eux, activement participé à la vie du Musée tout au long de l'année malgré les périodes de fermeture. A travers nos projets, ils ont eu l'opportunité de faire connaître et de partager leur expertise différemment. De nombreuses collaborations sont en cours, notamment sur les liens entre art et action humanitaire et le patrimoine photographique du Mouvement. Le résultat de ce travail conjoint sera au cœur des expositions 2021. Par ailleurs, le Musée et le CICR partagent l'envie d'améliorer l'expérience de leurs publics sur le site de la Colline de Pregny. Ils ont entamé des discussions et des réflexions conjointes pour identifier de nouvelles manières d'affirmer le site comme un point d'attraction majeur du quartier des Nations.

### Genève internationale

Le Musée contribue activement au renforcement des liens entre la cité et la Genève internationale. Cette année, il s'est fait mieux connaître des acteurs de cette dernière en conviant notamment tous les ambassadeurs nouvellement arrivés à une visite des expositions. Il a aussi développé des contacts avec plusieurs organisations internationales, dont l'ONU, le CERN, l'Organisation internationale de normalisation, l'Organisation mondiale de la santé et le World Economic Forum. Le directeur est par ailleurs membre du Club diplomatique de Genève. Il a aussi été identifié par le journal *Le Temps* comme l'un des 15 dirigeants de moins de 40 ans qui font la Genève internationale.

### Scène créative contemporaine

Le Musée s'est affirmé comme un partenaire important pour des artistes en Suisse et dans le monde en exposant leurs œuvres récentes ou en finançant de nouvelles productions. Entre les expositions *Covid-19 et nous par Magnum Photos et vous* et *Imagine. Réflexions sur la paix*, près d'une cinquantaine de photographes d'agence, actifs sur la scène internationale, ont bénéficié d'une importante visibilité. Le Musée a aussi donné plusieurs cartes blanches. Certaines ont été présentées en cours d'année (installation sonore du Théâtre Spirale de Genève dans l'exposition *Imagine. Réflexions sur la paix*). D'autres, en cours de production (Hugo Hemmi, Zoé Aubry, Dorian Sari, Louise Hastings, Marta Revuelta et Henry Leutwyler), seront présentées en 2021.

Forum citoyen, le Musée consulte, accueille et intègre une multiplicité de voix à travers l'ensemble de ses activités, relevant ainsi le pari de l'intelligence collective. C'est avant tout par la conception et la production de nouveaux contenus qu'il développe ses réseaux.

## Milieux de la formation et de la recherche

De nombreux partenariats stratégiques ont été conclus en 2020 à différents niveaux. Le Musée s'est associé à la Haute école d'art et de design de Genève et à l'Institut Ethique, Histoire et Humanité de l'Université de Genève pour le commissariat scientifique et la production de deux expositions et d'un colloque international prévus en 2021 et 2022. Différents historiens et experts du patrimoine humanitaire ont activement contribué aux projets en cours de développement. Ils sont affiliés à l'Institut de hautes études internationales et du développement (Davide Rodogno), au Centre d'études humanitaires Genève (Valérie Gorin) au CICR (Philippe Stoll, Brigitte Troyon Borgeaud, Damian Gonzalez Dominguez, Daniel Palmieri, Sabine Haberler Kreis) et à la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (Grant Mitchell, Sarah-Joy Maddeaux). Le Musée a par ailleurs conclu un partenariat de quatre ans avec le Laboratoire de muséologie expérimentale de l'EPFL pour un projet de recherche sur l'expérience et l'opinion des visiteurs. Il s'est aussi associé à Gloria Media, producteur

de la newsletter féministe Les Glorieuses, pour la conception d'un cycle de conférences sur le thème du genre en 2021.

Tout au long de l'année, le Musée a activement collaboré avec de nombreux étudiants. Il a offert carte blanche à l'École supérieure de bande dessinée et d'illustration de Genève et accueilli les étudiants du professeur Davide Rodogno au cœur des collections. Ils y ont mené des recherches sur nos archives de photographies et produit une vidéocast sur des images de la guerre de Corée.

Notre souhait de positionner le Musée comme un lieu d'opportunités pour les jeunes en formation s'est aussi concrétisé avec le lancement, en septembre, d'un comité consultatif étudiant en collaboration avec le Centre de carrière de l'Université de Genève. Nous poursuivons un objectif double : nous laisser bousculer par le regard critique des étudiants et le prendre en compte dans notre développement stratégique, lever le voile sur le fonctionnement d'une institution muséale dans une perspective professionnalisante de partage de réseaux et d'expérience. L'invitation à candidater au

comité a été envoyée à l'ensemble des facultés de l'Université. Suite à un processus de recrutement organisé par le Centre de carrière et finalisé en collaboration avec le Musée, le premier comité consultatif étudiant a été constitué pour la période de septembre 2020 à juin 2021. Les membres en sont :



**Anaïs Bayrou**  
Etudiante en droit



**Claudio Loureiro Pinto**  
Etudiant en formation des adultes



**Selin Yetim**  
Etudiante en relations internationales

Le comité se réunit à intervalles réguliers. L'opération sera renouvelée l'année prochaine.



**Juliane Fegert**  
Etudiante en histoire de l'art



**Laetitia Maradan**  
Etudiante en sciences de l'environnement

## COUVERTURE MÉDIATIQUE

### Le Musée a fait l'objet d'une couverture médiatique forte et diversifiée aussi bien en Suisse qu'à l'étranger

En Suisse, à l'échelle nationale et régionale, la presse imprimée et digitale, la radio et la télévision, principalement francophones et germanophones, ont produit de nombreux sujets. De manière non exhaustive, le Musée a été présent, une ou plusieurs fois, sur la RTS, Léman Bleu, RSR, SRF, Radio Lac et Radio Cité ainsi que dans *Le Temps*, *la Tribune de Genève*, *24 heures*, *20 minutes*, *Le Matin Dimanche*, *Le Courrier*, *Le Nouvelliste*, *La Liberté*, *Die Neue Zürcher Zeitung*, *L'illustré*, *Bilan*, *Bilanz*, *Handelsblatt*, *Coopération*, *Kunstbulletin*, *Swiss-info*, *Geneva Solutions* ou encore *Heidi. News*.

En particulier, *Covid-19 et nous* par *Magnum Photos* et vous a été mentionnée dans d'autres rubriques que celles, plus habituelles, de la culture et du tourisme. L'exposition a fait l'objet d'une intervention en direct dans l'émission de la RSR *La Ligne du cœur* et le Musée a fréquemment été associé à l'actualité de la pandémie avec des sujets notamment dans les journaux télévisés (RTS le

*19:30*) et radio (RSR le *12:30*, *La Matinale* et l'émission *Forum* à deux reprises, SRF l'émission d'actualité *Echo der Zeit*). Le directeur a également publié deux articles d'opinion : l'un sur le blog de la Swiss Philanthropy Foundation hébergé par *Le Temps*, l'autre dans *Geneva Solutions*.

A l'étranger, le travail de relations publiques des institutions coproductrices de l'exposition *Prison* a suscité d'importantes retombées médiatiques en Allemagne et en France, où les médias du Grand Genève ainsi que Radio France Internationale ont aussi couvert respectivement toutes nos expositions et *Covid-19 et nous* par *Magnum Photos* et vous. Nos autres partenaires de l'année, *Magnum Photos*, la Fondation VII et le festival *Kyotographie*, ont eux aussi effectué un important travail de promotion auprès des médias. Dans un autre registre, le documentaire *Real Rail Adventures: Swiss International Hubs* - produit par la société américaine *Small World Productions* et qui consacre toute

une section au Musée - a été diffusé dès le 1<sup>er</sup> avril à travers l'ensemble du réseau *Public Broadcasting Service* aux Etats-Unis. Le documentaire a reçu trois prix aux *Telly Awards 2020*. Par ailleurs, la tournée promotionnelle du mois de février à Madrid, à Paris et à Londres a suscité plusieurs sujets sur Genève en tant que destination culturelle, qui mentionnent le Musée.



[blogs.letemps.ch/swiss-philanthropy/2020/03/31/je-peux-pas-jai-collecte-de-sang/](https://blogs.letemps.ch/swiss-philanthropy/2020/03/31/je-peux-pas-jai-collecte-de-sang/)

## EXPERTISE

**Au cours de l'année, nous avons partagé notre expertise à travers des publications, conférences et participations à des tables rondes ou jurys. Plusieurs collaborateurs sont aussi membres de différents comités et associations professionnels.**

### Colloques, conférences et présentations

23 janvier 2020

Graduate Institute Geneva, colloque international *L'humanaire s'exhibe*, participation de Pascal Hufschmid à la table ronde *L'humanaire s'expose? Du passé au présent*.

20 février 2020

PechaKucha Night - Genève Vol. 13, SDG Solution Space, présentation de Pascal Hufschmid, *Dear Delegate...*

29 avril 2020

Université de Genève, Forum des praticiens, conférence d'Alessia Barbezat, *Comment repenser la communication d'une institution culturelle au temps du Covid-19: le Musée s'invite chez vous*.

29 avril 2020, en ligne

Professional Organization for Women in the Arts (New York), participation de Pascal Hufschmid à la table ronde *Museums During COVID-19*.

23 juin 2020, en ligne

Digitalswitzerland, participation de Pascal Hufschmid à la table ronde, *How to adapt physical places into a virtual world*.

4 août 2020, présentiel

Swiss Made Culture, conférence de Pascal Hufschmid, *Le Musée en temps de crise: un outil au service de la communauté*.

22 septembre 2020

Institut national genevois, conférence de Pascal Hufschmid, *Une nouvelle vision pour le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge*.

11 novembre 2020, en ligne

Geneva International Film Festival, participation de Pascal Hufschmid à la table ronde, *Innovative Strategies for Digital Museology*.

1<sup>er</sup> décembre 2020, en ligne

Université de Berne, séminaire *Accumulations: Stories of Collecting and Ownership* des professeurs Nadia Radwan et Peter J. Schneemann, conférence de Pascal Hufschmid, *Beyond Art: The Collection of the International Red Cross Museum*.

### Jury et comités d'experts

- Communicating the Arts - 30 under 30: An Initiative for 20 young professionals, expert, Pascal Hufschmid.
- Fondation Eduki, *Bourse Française Demole 2020*, membre du jury, Pascal Hufschmid.
- Meet-Photo, *Meet 2020 Edition*, expert, Pascal Hufschmid.
- Ville de Genève, *Enquête photographique de la Ville de Genève*, édition 2019-2021, membre du groupe de travail, Pascal Hufschmid.
- Ville de Genève, CinéCivic, *Concours d'affiches, édition 2019-2020*, jury et expert, Catherine Burer.
- World Economic Forum, *Art & Culture Global Solidarity Network*, membre, Pascal Hufschmid.

### Articles

Mars 2020

Le Temps, *Je peux pas, j'ai collecté de sang!*, Pascal Hufschmid.

Mars 2020

*Couvrons-nous la bouche et le nez avec un mouchoir lorsque nous éternuons ou toussons* dans Révoltes, Festival du film et forum international sur les droits humains 2020, Pascal Hufschmid.

Novembre 2020

Geneva Solutions, *Humanitarian issues are part of everyone's daily life*, Pascal Hufschmid.

### Associations et groupes de travail

- Association Léman sans frontières, vice-présidente, Claire Normand.
- Club diplomatique de Genève, membre, Pascal Hufschmid.
- Conférence internationale *Communicating the Arts*, membre du comité consultatif, Pascal Hufschmid.
- ICOM Suisse: membre du comité, Sandra Sunier; membre de la commission formation, Marie-Dominique de Preter.
- Musées de Genève, groupe de travail communication, Alessia Barbezat.



## Faire du Musée un lieu de vie

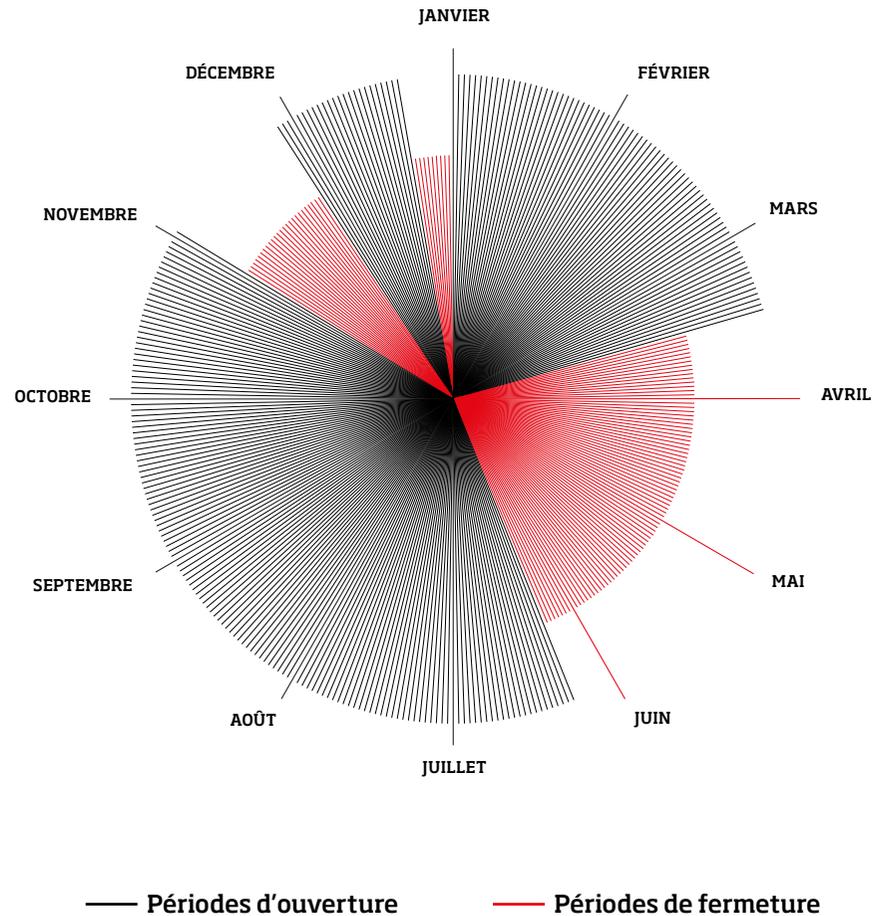
**Nous accordons la plus grande importance à l'écoute et à l'accueil de tous nos publics. Il nous tient particulièrement à cœur que chacun se sente légitime et bienvenu. Cet engagement oriente autant la production et la transmission de nos contenus que le travail quotidien de l'ensemble des collaborateurs, en particulier le personnel d'accueil et les guides.**

Dans le cadre de notre stratégie 2019-2023, nous nous réjouissons de positionner le Musée comme un lieu d'ancrage, un point de ralliement au sein d'une communauté diversifiée, plutôt que comme un lieu de passage. Dans cette perspective, les démarches entreprises cette année pour rendre nos espaces d'accueil plus confortables et fonctionnels ont été interrompues de manière abrupte par la crise, tout comme l'ensemble des événements et ateliers pédagogiques prévus. A contrecœur, nous avons notamment dû renoncer à Mission terrain, notre journée annuelle de rencontres avec les humanitaires, et à notre participation à la Nuit des musées, elle-même annulée.

Si 2020 reste marquée par de nombreux reports et annulations, nous avons tout de même pu organiser d'importants événements en début d'année et avons saisi toutes les opportunités possibles pour accueillir notre public en toute sécurité pendant les périodes d'ouverture.

*Voir graphique 1*

GRAPHIQUE 1  
Périodes d'ouverture  
du Musée en 2020



### Événements avant le premier confinement

Nous avons pu organiser trois événements en lien avec *Arrêt sur affiches* : une découverte de l'exposition avec les conteurs de Maparole dans le cadre du Festival Black Movie (19 janvier) et une visite dessinée avec l'illustratrice **Adrienne Barman** (26 janvier), elle-même suivie du vernissage des affiches créées par les étudiants de l'École supérieure de bande dessinée et d'illustration de Genève.



Pour marquer **la Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité**, nous avons accueilli, du 30 janvier au 1<sup>er</sup> février, *Lutko*, un espoir naissant, une performance de Padrutt Tacchella et de l'ensemble Batida.



Le 1<sup>er</sup> février, nous sommes très heureux d'avoir pu célébrer la diversité avec notre **Journée inclusive** en proposant une série d'activités spécialement conçues pour les personnes avec des besoins spécifiques, notamment des visites en langue des signes et en français facile à comprendre.



Nous avons aussi eu l'honneur de recevoir, le 20 janvier, **Tatiana Valovaya**, directrice générale de l'Office des Nations Unies à Genève, et le 26 février, S.E. M. Kazuyuki Yamazaki, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, représentant permanent du Japon auprès de la même organisation.

### Une visite en toute sécurité

Même si la date de réouverture des musées a finalement été anticipée par les autorités fédérales au 21 mai, au lieu du 8 juin, le Musée a décidé de rouvrir le mardi 9 juin pour des raisons organisationnelles et économiques. Afin de garantir la sécurité des collaborateurs et des visiteurs, nous avons développé un plan de protection sur le modèle STOP fourni par la Confédération. Ce plan a été établi et mis à jour à de nombreuses reprises en fonction de l'évolution de la situation sanitaire et en adéquation avec les recommandations et mesures de notre association faîtière, l'Association des musées suisses, des autorités cantonales et fédérales. En particulier, ce plan nous a amenés à nous équiper pour configurer nos espaces selon les normes sanitaires (parcours fléché, pompes à gel hydroalcoolique, panneaux de plexiglas) et à fixer une jauge de sécurité de 150 visiteurs maximum en tout temps. Nous avons aussi été souvent contraints de limiter à 15 le nombre de participants à une visite guidée ou de suspendre toute visite ainsi que l'accès au restaurant.

Dans ce cadre contraignant et en constante évolution, nous avons tout de même pu accueillir, le 22 août, une délégation de la Croix-Rouge italienne. A l'occasion de l'anniversaire de la signature de la Première Convention de Genève, le Musée constituait l'ultime étape de l'événement *Pass The Torch*, un périple à vélo de trois jours pour acheminer la torche symbolique de la Croix-Rouge de Solférino à Genève. Cette manifestation commémorative était organisée par le volontaire de la Croix-Rouge italienne Giancarlo Perazzi en collaboration avec la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, le Comité national italien et les comités régionaux du Piémont et du Val d'Aoste. Le Comité international de la Croix-Rouge était également représenté lors de la cérémonie d'arrivée au Musée.

Organiser le vernissage de l'exposition *Imagine. Réflexions sur la paix* le 15 septembre constituait un défi important. Dans le respect des normes sanitaires, nous n'avons pu accueillir qu'un nombre

limité d'invités (80) et nos partenaires, bloqués dans différents pays, n'ont pas pu se joindre à nous. Malgré tout, nous avons tiré parti du caractère plus intime de l'événement en explorant une nouvelle formule pour le vernissage, imaginée par notre collègue Pierre-Antoine Possa, et étions ravis de pouvoir compter sur la présence du photographe Roland Neveu, représenté dans l'exposition, et de l'auteur et journaliste spécialiste du Cambodge Jon Swain.

Enfin, le 14 octobre, nous avons eu l'honneur d'accueillir la présidente du Conseil national, Isabelle Moret, et le président du Conseil des Etats, Hans Stöckli.



# 150

visiteurs  
maximum  
en tout temps

# 15

participants à  
une visite guidée

# 80

nombre limité  
d'invités pour  
le vernissage

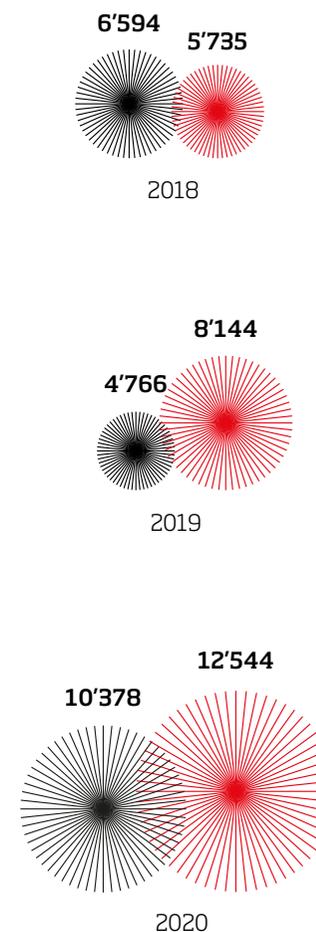
### Fréquentation

En janvier et février, soit juste avant la première fermeture de la mi-mars, nous avons accueilli 22'922 visiteurs, établissant un nouveau record de fréquentation par rapport aux deux années précédentes sur la même période (12'910 en 2019 et 12'329 en 2018). Voir graphique 2 ci-contre

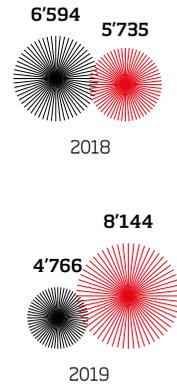
Puis, la diminution des déplacements, l'essor circonstanciel de la consommation culturelle numérique, l'absence de touristes étrangers et l'annulation des sorties scolaires ont eu un impact majeur sur la courbe de fréquentation 2020. Sa comparaison avec celle des deux années précédentes montre l'ampleur du phénomène. Le rebond estival s'explique par

l'assouplissement des mesures sanitaires et une forte fréquentation du public suisse alémanique. La diminution du nombre de visiteurs en fin d'année est aussi notable. Elle est directement liée à la péjoration des conditions sanitaires, près de neuf mois après le début de la crise. Nous avons essayé de tirer parti de cette baisse pour entamer un important chantier et le finaliser avec succès. En 2020, nous avons en effet mis en place un nouveau système de billetterie, SecuTix, qui nous permettra de mieux accueillir nos visiteurs dès que possible et de renforcer notre offre de produits en ligne.

GRAPHIQUE 2  
Fréquentation  
janvier/février MICR

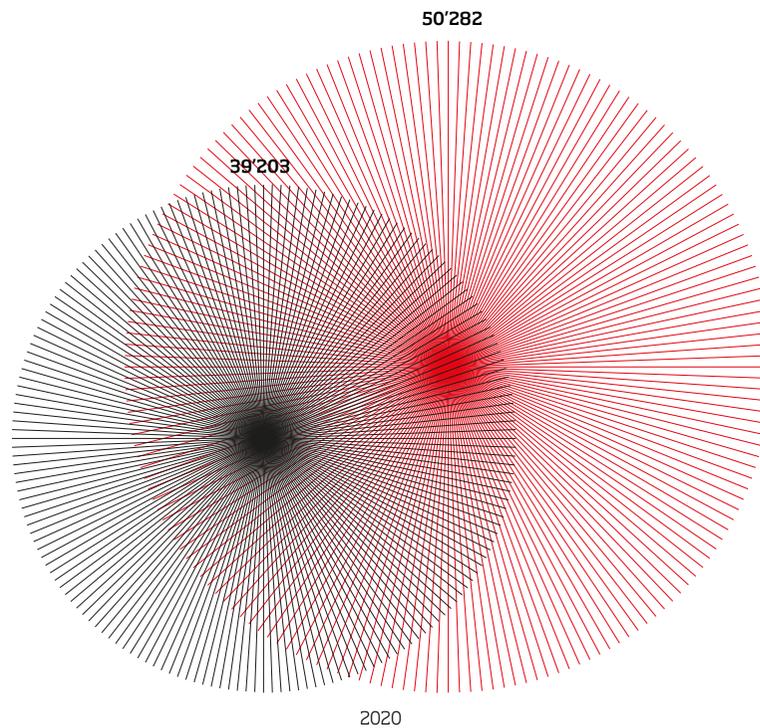


GRAPHIQUE 3  
Fréquentation janvier/février  
comprenant hors les murs

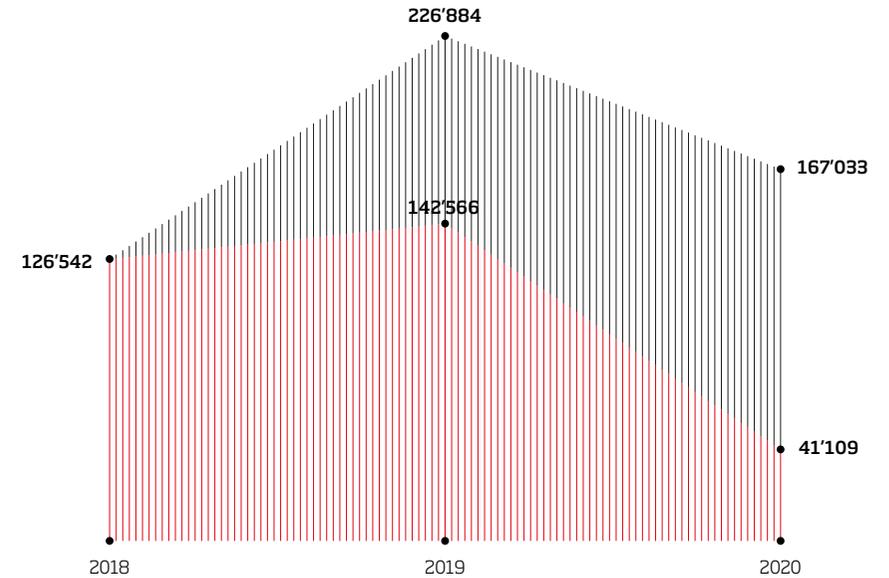


**Fréquentation comprenant  
hors les murs**

Si la fréquentation a été beaucoup plus basse cette année à Genève (41'109 visiteurs), elle est restée forte à l'étranger grâce à la tournée de l'exposition Prison à Lyon et à Dresde (125'924 au total hors les murs). Voir graphiques 3 et 4



GRAPHIQUE 4  
Courbe de fréquentation  
années 2018, 2019, 2020



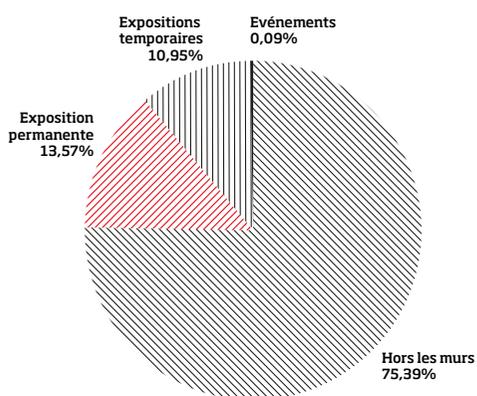
— De 2018 à 2020  
— De 2018 à 2020  
comprenant hors les murs

Les statistiques de fréquentation nous renseignent surtout sur l'impact direct et massif de la crise sanitaire sur le Musée. En un an, nous avons perdu environ 100'000 visiteurs à Genève (142'566 fin 2019 contre 41'109 fin 2020). Dans un tel contexte, la fréquentation ne peut plus être seule considérée comme un indicateur du succès de nos initiatives. D'autres critères doivent être pris en compte : le taux d'engagement avec les contenus en ligne, la production, la variété et la fréquence des contenus ou la couverture médiatique.

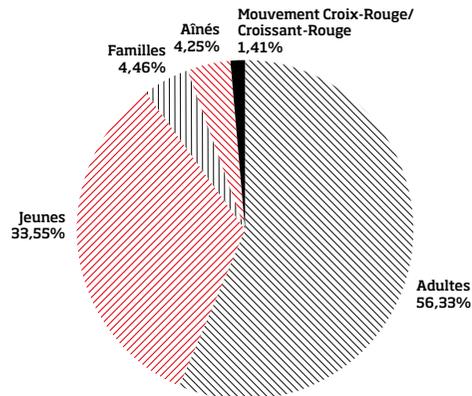
Le développement et le renforcement des liens entre le Musée et la cité devraient aussi constituer un indicateur important, d'autant plus dans ce contexte de crise. Malgré toutes les contraintes inédites, nous nous sommes mobilisés pour valoriser et partager le patrimoine, directement chez nos visiteurs et au musée, à travers une multitude de formats : contenus web, expositions, visites guidées, projets participatifs, dossiers pédagogiques pour nos expositions temporaires, événements et actions en faveur de l'inclusion et de la diversité. Nous avons lancé le comité consultatif étudiant dans une pers-

pective d'échange et de transmission. A l'échelle de notre quartier, nous avons développé de nouveaux liens en multipliant les échanges avec les institutions culturelles voisines, existantes (Musée Ariana, Musée des Suisses dans le monde, Conservatoire et Jardin botaniques) et à venir (Portail des Nations, Cité de la musique) et en participant à la démarche de concertation pour l'extension du tram 15. A travers l'ensemble de nos activités, nous nous sommes donc affirmés, plus que jamais, comme un outil au service de la communauté, contribuant à notre manière à l'effort collectif.

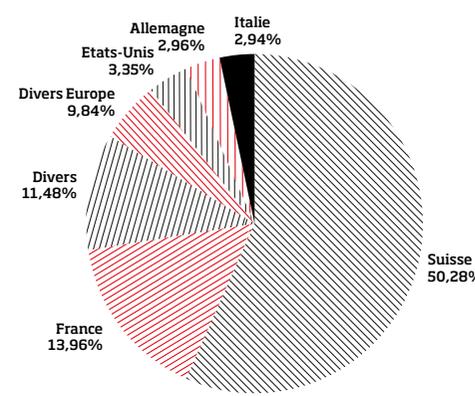
FRÉQUENTATION



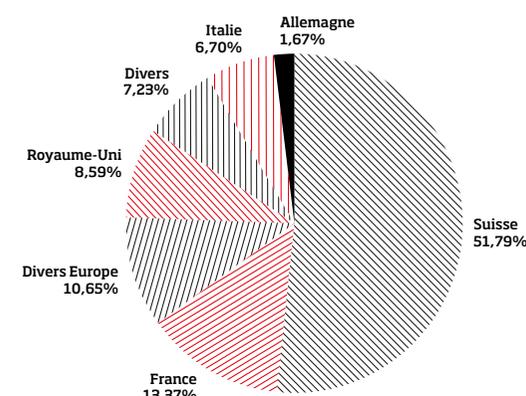
PAR FAMILLE DE PRESTATIONS



VISITEURS PAR PAYS/RÉGIONS DE PROVENANCE



VISITEURS VENUS EN GROUPES PAR PAYS/RÉGIONS DE PROVENANCE





# Que signifie la paix pour vous? What does peace mean to you?

## Imagine

Réflexions sur la paix Reflections on peace

16.9.2020 – 10.1.2021

The VII  
Foundation

**VIIIF**

Une exposition produite par le Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge  
en partenariat avec la Fondation VII  
An exhibition produced by the International Red Cross and Red Crescent Museum  
in partnership with the VII Foundation



une initiative de  
**VOLKART  
FOUNDATION**

## Diversifier et optimiser les ressources

**Pour gérer la crise, nous avons dû faire preuve d'une très grande agilité dans l'utilisation de nos ressources. Nos produits d'exploitation étant directement impactés par les fermetures successives et la baisse de fréquentation, nous avons revu l'ensemble de notre budget 2020 en cours d'exercice.**

D'une part, nous l'avons optimisé en analysant l'ensemble de nos coûts et en réaffectant nos ressources selon nos nouvelles priorités. D'autre part, nous avons dû recourir à la réduction de l'horaire de travail pour différents collaborateurs à plusieurs reprises ainsi qu'aux mesures spécifiques de soutien au domaine de la culture. Sollicités pour nos expositions, des soutiens financiers plus que bienvenus nous ont été accordés par une fondation privée genevoise et par la Fondation Volkart. Nous leur exprimons notre plus vive reconnaissance.

Si ces adaptations, rythmées par la constante évolution de la situation sanitaire, ont pris une place prépondérante dans notre travail quotidien, nous avons été attentifs à préparer notre avenir en anticipant, autant que possible, l'impact à moyen terme des bouleversements de 2020. Ainsi, nous avons établi un budget

2021 tout aussi agile qui nous permet de poursuivre la mise en place de la stratégie 2019-2023.

Enfin, notre impact environnemental est aussi pris en compte dans notre réflexion sur nos ressources. Cette année, nous avons entamé une étude de longue haleine sur l'optimisation de notre système climatique avec la société Energo. Nous donnons aussi une place centrale au recyclage de matériel disponible dans la mise en place de nos expositions. Ainsi, le mobilier et les cimaises d'*Imagine. Réflexions sur la paix* ont été construits ou adaptés à partir des nombreuses structures en bois d'*Arrêt sur affiches*. Par ailleurs, l'agencement de la salle Jean Pictet retenu pour *Imagine* sera maintenu pour les deux ou trois expositions à venir.

## Valoriser et renforcer l'équipe

**Les incertitudes de l'année 2020 nous ont poussés à revoir nos priorités, nos méthodes et nos habitudes. Dans ce contexte, définir de nouveaux projets en réaction à la crise, ambitieux et stimulants pour toute l'équipe, nous a permis d'aller de l'avant.**

Si nous subissons les bouleversements du quotidien, nous nous ménagions aussi un espace fédérateur et motivant de création en adéquation avec la stratégie 2019-2023. Cette dernière nous a accompagnés toute l'année dans un important travail de fond en ressources humaines. Nous avons confié le soin à une consultante experte dans ce domaine, Karin Harder, d'analyser la stratégie sous l'angle des compétences nécessaires pour sa mise en œuvre, soit les compétences disponibles ou à acquérir. Les données récoltées nous ont ensuite guidés dans la création de nouveaux postes ainsi que dans la modification des cahiers des charges et de la structure organisationnelle existants. Vision, stratégie et ressources humaines en ressortent pleinement alignées. Il nous importait que chacun puisse occuper un poste en adéquation avec ses compétences et ses aspirations, qui lui permette d'exprimer et de développer son potentiel. C'est ainsi que Fabienne Mendoza et Pierre-Antoine Possa ont évolué vers de nouvelles fonctions, devenant respectivement responsable de l'accueil et des visites et chargé de projets culturels et événementiels. Ils ont bénéficié du temps et de l'accompagnement nécessaires pour

entreprendre ce changement avec succès. En fin d'année, nous sommes aussi parvenus à lancer un recrutement pour plusieurs nouveaux postes afin de renforcer et de diversifier l'équipe. Par ailleurs, en adéquation avec nos valeurs d'entreprise, nous avons entamé le processus nécessaire en vue de l'obtention du label employeur Swiss LGBTI. Nous espérons qu'il aboutira au premier semestre 2021 et nous réjouissons de pouvoir faire figurer ce label au côté de ceux déjà obtenus ou à renouveler (1 + pour tous, Pro-Infirmis).

En cette année particulière, nous avons tous et toutes beaucoup appris, à tous les niveaux. Du jour au lendemain, nous avons tout d'abord développé de nouvelles compétences pour réussir la transition vers le télétravail. Nous avons aussi échangé et acquis des connaissances en développant nos projets d'exposition et de recherche avec des experts dans des domaines très variés.

Notre savoir-faire a aussi bénéficié de plusieurs formations continues. Catherine Burer et Marie-Laure Berthier ont ainsi perfectionné leur maîtrise de la base de données Museum Plus. Fabienne

Mendoza, elle, a obtenu un certificat de l'Université du Michigan à l'issue d'un cours de plusieurs mois en ligne (MOOC) en gestion d'équipe en vue de ses nouvelles fonctions.

Enfin, nous avons bénéficié de la confiance, du plein appui et des conseils avisés des membres du Conseil de fondation en cette période compliquée. Nous leur en sommes très reconnaissants.

**« En cette année particulière, nous avons tous et toutes beaucoup appris, à tous les niveaux »**

# Organisation

## Conseil de fondation

### Présidente

- Isabel RoCHAT, ancienne conseillère d'Etat

### Représentants de la Confédération

- Philippe Kaeser, chef de la section organisations internationales et politique d'accueil
- Félix Baumann, ambassadeur, représentant permanent adjoint de la Suisse auprès de l'Office des Nations Unies et autres organisations internationales à Genève

### Représentants de l'Etat de Genève

- Jean-Luc Chopard, chef du protocole
- Vladimir Guillet (jusqu'au 23 septembre 2020), avocat
- Michaël Flaks (à partir du 24 septembre 2020), ancien directeur général de l'Intérieur

### Représentants du CICR

- Gilles Carbonnier, vice-président
- Yves Daccord (jusqu'au 29 mars 2020), directeur général
- Robert Mardini (à partir du 30 mars 2020), directeur général

### Représentante de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

- Françoise Le Goff, directrice, Global Services Centre

### A titre personnel

- Catherine de Marignac, avocate
- Anne-Marie de Weck, vice-présidente du Conseil d'administration de la Banque Lombard Odier & Cie SA
- Sandrine Giroud, avocate
- Loa Haagen Pictet, historienne de l'art, conservatrice de la Collection Pictet, General Counsel, Waypoint Capital
- Luzius Sprüngli, Dr oec. HSG

### Président d'honneur

- Bernard Koechlin, président honoraire d'Implemia

## Collaboratrices et collaborateurs

- Valerio Antonucci, agent d'accueil
- Hélène Baechler, agente d'accueil
- Alessia Barbezat, responsable de la communication et des relations publiques (jusqu'au 31 octobre 2020)
- Marie-Laure Berthier, coordinatrice de projet Expositions et Collections
- Jean-Luc Bovet, administrateur
- Catherine Burer, cheffe de projet Collections
- Marie-Dominique de Preter, responsable du service culturel (jusqu'au 31 octobre 2020)
- Marco Domingues, technicien multimédia
- André Hamelin, agent d'accueil
- Patrizia Hilbrow, agente d'accueil
- Pascal Hufschmid, directeur
- Kristin Marks, agente d'accueil
- Fabienne Mendoza, responsable de l'accueil et des visites
- Peace Mury, agente d'accueil et responsable de la boutique
- Claire Normand, responsable du marketing (jusqu'au 6 août 2020)
- Pierre-Antoine Possa, chargé de projets culturels et événementiels
- Susanne Staub, agente d'accueil
- Sandra Sunier, cheffe de projet Expositions et Publications

## Personnel temporaire

En remplacement du personnel de l'accueil

- Béchir Mhancar
- Anne-Capucine Vernain-Perriot
- Roland Wolf

En tant que surveillant

- Gilles Torrent

En tant qu'appui à l'administration

- Ivan Nikonov

En tant qu'appui à la communication

- Boris Kenov

En tant qu'appuis à la muséologie

- Odile Blanc
- Amin Mekacher

Stagiaires

- Odile Blanc
- Maria Clément

Civilistes

- Sébastien Kempf
- Boris Kenov
- Arjun Vinod

Au 31 décembre 2020, l'effectif s'élevait à 15 collaboratrices et collaborateurs correspondant à 9,7 postes ETP.

## Les Amis du Musée

**L'Association des Amis du Musée (Amicr) a pour but d'apporter son soutien à l'ensemble des activités déployées par le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, de favoriser son développement ainsi que son rayonnement auprès du public et auprès de toutes institutions, nationales et étrangères (Article n° 2 des Statuts de l'Association).**

**L'Amicr** compte actuellement 227 membres. Le Comité de l'Association est chargé de diriger et de coordonner les activités de celle-ci. Il prend également toutes les décisions qui sont de son ressort dans le cadre des statuts et des orientations fixées par l'Assemblée générale.

**Le Comité** est composé de quatre personnes : M. François Bugnion, président, M. Dominique Dunant, trésorier, M. Bruno Parent et M. Daniel Palmieri. Le secrétariat de l'Association a été assumé jusqu'à fin novembre 2020 par Mme Marie-Carmen Cubillos et dès décembre 2020 par Mme Peace Mury. Pascal Hufschmid, directeur du Musée, participe à toutes les réunions du Comité.

Pour l'Association des Amis du Musée comme pour le reste du monde, l'année 2020 a été dominée par les conséquences de la pandémie, laquelle nous a contraints à reporter de nombreuses activités.

Ainsi, nous avons dû reporter **la visite guidée du Château Voltaire à Ferney-Voltaire**, prévue le samedi 21 mars et pour laquelle 15 membres de l'Association s'étaient inscrits.

Il en est allé de même pour le voyage culturel ; nous avons prévu une visite commentée du nouveau **Musée cantonal des beaux-arts à Lausanne**, suivie d'une visite guidée de l'exposition **Arts et Cinéma à la Fondation de l'Hermitage**. A l'occasion de l'inauguration de l'exposition *Imagine. Réflexions sur la paix*, nous avons prévu une table ronde sur le thème Action humanitaire et quête de la paix.

Enfin, il a fallu reporter l'Assemblée générale annuelle de l'Association, convoquée pour le mardi 17 novembre.

Nous avons en revanche pu réaliser les activités suivantes :

- Le mardi 18 février, nous avons eu l'occasion de prendre part à une très intéressante visite commentée de l'exposition *Guerre et paix* à la Fondation Martin Bodmer à Cologny (dix participants).
- Le mardi 15 septembre, plusieurs membres de l'Association ont participé au vernissage de l'exposition *Imagine. Réflexions sur la paix* au Musée.
- Le jeudi 24 septembre, les membres de l'Association ont participé à une visite guidée de l'exposition *Imagine. Réflexions sur la paix* (11 participants).

En ce qui concerne l'avenir, tout dépendra de l'évolution de la situation sanitaire et de la levée des mesures de confinement. Dans tous les cas, votre comité prévoit les activités suivantes :

- Réunion de l'Assemblée générale, dès que les circonstances le permettront. Cette assemblée sera centrée sur les perspectives d'avenir du Musée et sur la stratégie de la direction du Musée.
- Une visite commentée du Château Voltaire à Ferney-Voltaire.
- Une visite commentée du nouveau Musée des beaux-arts à Lausanne, combinée avec une visite de l'exposition *Chefs-d'œuvre de la Collection Bemberg* à la Fondation de l'Hermitage.

Le Comité est impatient de pouvoir mettre sur pied ces activités.

Rappelons que les Amis du Musée ont la possibilité d'obtenir à un tarif préférentiel le Passeport Musées suisses, qui leur permet l'accès à plus de 490 musées en Suisse.

## Les Amis

Sont mentionnés uniquement les Amis ayant donné leur accord pour paraître dans nos publications :

### Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge :

Croix-Rouge autrichienne | Croix-Rouge cambodgienne | Croix-Rouge du Niger | Croix-Rouge suisse.

**Communes genevoises :** Commune d'Avully | Commune de Bardonnex | Commune de Bellevue | Commune de Collonge-Bellerive | Commune de Cologny | Commune de Confignon | Commune de Jussy | Commune de Meinier | Commune de Pregny-Chambésy | Commune de Puplinge | Commune de Thônex

**A** Jean Abt | Lionel Aeschlimann | Sally Alderson | Robert Amgwerd | Saboor et Hélène Atrafi | Claude Aubert |

**B** Jean-François et Eliane Babel | Brigitte Bachmann-Bader | Claus et Marianne Bally | Sylvia Bally | Anne Béguin | Marlyse Beldi | Arlette Bentahar | Bengt Bergman | Paolo Bernasconi | Eric Bernes | Philippe et Antonie Bertherat-Kioes | Anne Biéler | Philippe Biland | Flore Blancpain Filipovic | Christiane Boissonnas | Thomas Bollinger | Edith

Bolomey | Anne Bonhôte Hirsch | Laurent Bonnet | Martine Bourgeois | Maria-Nilla Brechtbuehl-Vannotti | Martine Brunshwig Graf | Susy Brüscheweiler | François et Janie Bugnion | Pierre Buri

**C** Yolande Camporini | Tim et Jill Caughley | Frédéric Chandon de Briailles | Marc et Dominique Chassot-Naegele | Club des Passionnés de chocolat | François et Elisabeth Collart | Michel et Janine Convers | Sylvie Cossy | Renée Cresp | Yolande Crowe | Marie-Carmen Cubillos

**D** Bernard Daniel | Paolo Dardanelli | Véronique Davidoff | Jean de Courten | Jean-Louis Delachaux | Catherine de Maignac | Jean-Léonard de Meuron | Guy et Françoise Demole | Muriel de Planta | Marianne de Rossi Colelough | Dominique de Saint Pierre | Marcus Desax | Hervé Dessimoz | Jean-Baptiste et Marie-Thérèse de Weck | Clairmonde Dominicé | Bianca Dompieri | Alain et Christiane Dufour | Claire Dunant | Dominique Dunant | Olivier et Betty Dunant | Pierre et Catherine du Pasquier | Janine Duperrut-Aubort | Roger Durand

**EF** Michael Edelstein | Etude Borel et Barbey | Thomas et Katharina Faerber | Jakob Farnier | Robert et Françoise

Favarger | Evellyn Floris | Liliane Fluck-Favre | Peter Fuchs-Huser | Isabelle Maria Furtado Cabral Gomes Da Costa

**G** Robert Gaillard-Moret | Thierry Galissard de Maignac | Serge Ganichot | Hans-Peter et Irène Gasser | Françoise Gaudin | André Gautier | Danièle Geisendorf | Christiane Gradis-Johannot | Christiane Grand Mousin | Paul Grossrieder | Maria-Angela Gussing-Sapina

**H** Luc Hafner | Christine Hamilton-Small | Cristina Hancou | Edward et Marion Harroff-Tavel | Jean-Claude et Marie-Louise Hefti | Edouard Hegetschweiler | Jean-Claude et Mireille Hentsch | Danielle-Louise Hill | Pierre et Elisabeth Hiltbold | Manfred et Marianne Hock | Jean-Pierre et Michèle Hocké | Rudolf Huber

**IJ** Alfred Isler | Leonard Isler | Margaret Jaques

**K** Serge et Doris Kalbfuss | Susanne Kaupisch | Stéphane Kergroach | Mary-Anne Kern | Bernard et Dominique Koechlin | Liselotte Kraus-Gurny

**L** Pierre Lardy | Thierry Lombard | François Longchamp | Simone Longchamp | Claudine Lucco-Dénéreaz

**M** Helena Mach | Roger Mayou | Carl Martin Friedrich Meyer | Antoinette Michel-Basmadjieff | Sylvie Mirabaud | Hanny Moser-Weber | Roselyne Mudry | Emmanuel Murphy

**N** Jean Naef | Princesse Alix Napoléon | Pierre-André Naville | Jean-Pierre et Anne-Marie Naz | Gérald Negro | Madeleine Nierlé | Antonella Notari

**OP** Yves Oltramare | Jean-Paul et Fabienne Paccolat | Bruno Parent | Jean-Pierre Pasquier | Philippe Pasquier | Marina Patry | Jacqueline Peier-Hertig | Marianne Pereda | Maria Carmen Perlingeiro | Jacques et Antoinette Perrot | Madeleine Pertica | Gilles et Anne Petitpierre | Daniel et Dariane Pometta | Pascal Praplan

**R** Jean-Marc Renaud | Marc-André Renold | Monique Richard | Jakob et Hazel Roffler | Adeline Roguet Kern | Carl Russi

**S** Christian Saugy | Cornelio Sommaruga | Jean-Charles Sommer | Sandra Spencer | Peter Spoerri | Clarissa Starey | Jean-Léon Steinhäuslin | Yolande Suard | Stefan et Maryvonne Svikovsky

**TU** Claudine Béatrice Tavel | Christian Thévenaz | Xavier Thorens | Rosemarie

Tièche | Paul Tischhauser | Georges et Monique Tracewski | Henri Traversier | Chantal Trembley | Union Internationale des Transports Routiers

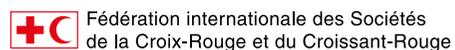
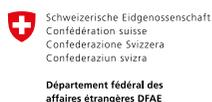
**V** Beatrijs Vanhove | Catherine Vaucher-Cattin | Michel Veuthey | Bernard Vischer | Jean Vodoz

**W** Guy et Pierrette Waldvogel | Stéphanie Weber | Bernard et Heidi Wicht | Jacqueline Winteler | Max Wipf | Jean-Firat et Sabine Wojniak |

**YZ** Ardeshir Zahedi | Ermano Zanetti |

# Impressum

Le Musée bénéficie du soutien de



© 2020 Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système de recherche ou transmise d'aucune manière, sans autorisation écrite préalable.

Il est possible de télécharger des exemplaires électroniques sur [www.redcrossmuseum.ch](http://www.redcrossmuseum.ch).

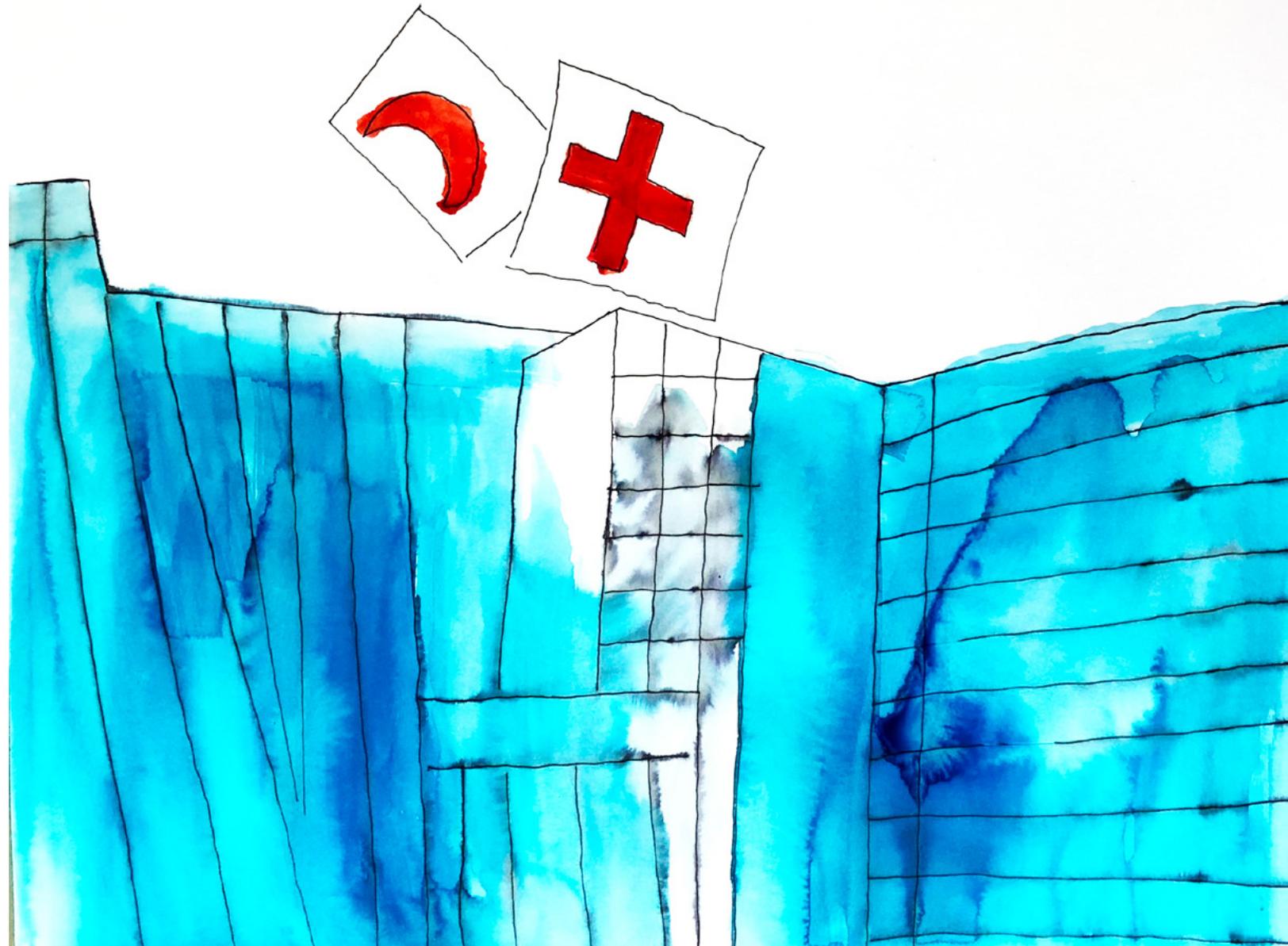
Rédaction : Pascal Hufschmid et l'Association des Amis du Musée

Coordination éditoriale : Boris Kenov

Photographes : © Alba Knobel ; © MICR ; © Olivier Garcin ; © David-Brandt.de ; © Adrienne Barman (dessin) ; © Sarah Carp ; © Anthony Maas / Atelier 1001 feuilles, Genève (dessin)

Conception : CANA atelier graphique, route de Jussy 29, 1226 Thônex, Suisse  
[www.ateliercana.ch](http://www.ateliercana.ch)

Publié par le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,  
Av. de la Paix 17, 1202 Genève, Suisse



Croquis de l'entrée du Musée  
international de la Croix-Rouge  
et du Croissant-Rouge